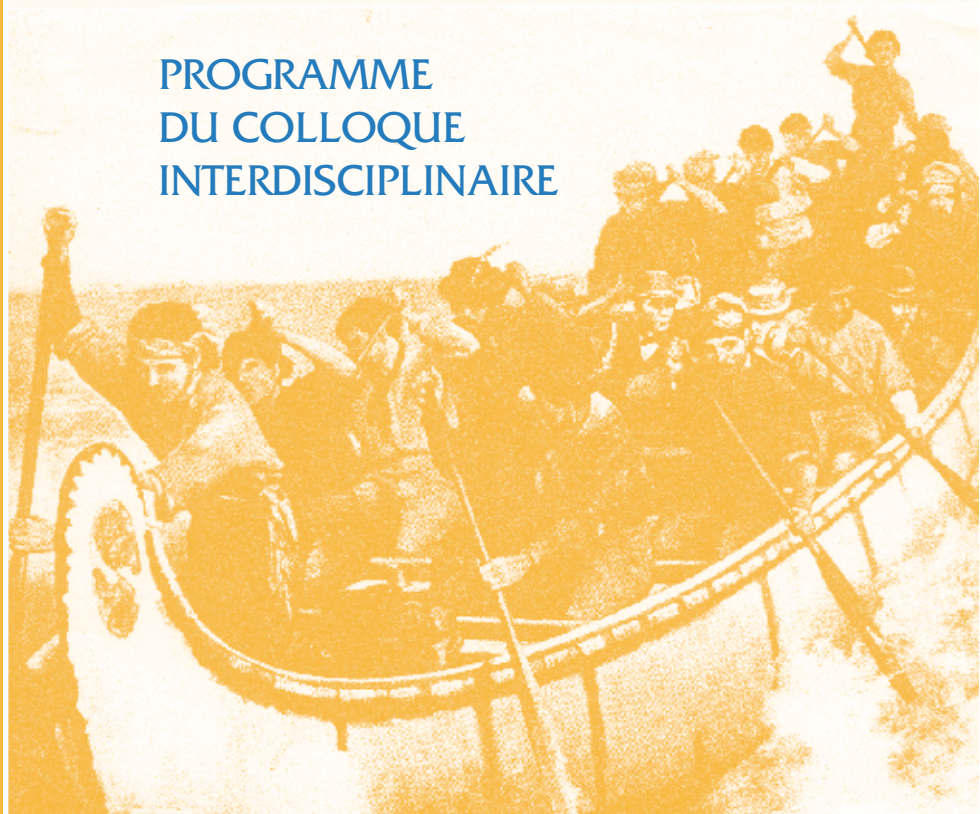




# HISTOIRE DE LA PRÉSENCE FRANCOPHONE

EN COLOMBIE-BRITANNIQUE

PROGRAMME  
DU COLLOQUE  
INTERDISCIPLINAIRE



La Fédération des  
francophones de la  
Colombie-Britannique



## Jeudi 12 juin 2008 au Campus Robson Square de l'Université de la Colombie-Britannique

■ **9:00** Ouverture du colloque

.....

■ **9:15-10:30** Séance 1. Présidente :  
**Christine Sotteau**

**Jean Barman** (University of British Columbia), "Francophones in the Making of British Columbia: 200 Years and Counting"

**Maurice Guibord** (Burnaby Village Museum), "Histoire de la présence francophone à Vancouver"

.....

■ **10:30-11:00** Pause café

.....

■ **11:00-12:15** Séance 2. Président :  
**Paul de la Riva**

**Pierre Senay** (Simon Fraser University): "L'éducation en français: normalité ou objet de pouvoir?"

**Réjean Beaudoin** (University of British Columbia, Espaces culturels de l'Ouest): "Le fantasme de Tamlahan"

.....

■ **12:15-13:30** Déjeuner

■ **13:30-15:00** Séance 3. Président :  
**André Lamontagne**

**Sophie Oliveau-Moore, Elizabeth Saint, Wendy Wasilewski** et **Gisèle Samson** (Association Historique Francophone de Victoria; Comité Joly de Lotbinière). "L'honorable **sir Joly de Lotbinière**: Lumière sur un passé francophone de Victoria"

**Geneviève Lapointe** (La boussole), "Du moulin à la colline : bâtir une communauté canadienne-française à Maillardville, Colombie-Britannique, 1909-1939"

.....

■ **15:00-15:30** Pause café

.....

■ **15:30-16:30** Projection de La légende de Cataline (Réalisatrice et scénariste :  
**Sylvie Peltier**)

.....

■ **16:30 Pierre Senay** : perspectives et conclusions

.....

■ **16:55** Clôture du colloque :  
**André Lamontagne**

## Résumés

---

**Jean Barman**, "Francophones in the Making of British Columbia: 200 Years and Counting"

Francophones have been front and centre in British Columbia for over two centuries. It was they who made possible the first North American overland trip to the Pacific Ocean in 1793 led by Alexander Mackenzie, and it was they who sustained Simon Fraser and David Thompson on their exploration of the future British Columbia early in the next century. The fur trade relied on their labour so fully as to make French the principal non-Aboriginal language spoken in British Columbia prior to the gold rush of 1858. Jean Barman's talk describes and assesses francophones' contributions to the making of British Columbia.

---

**Maurice Guibord**, "Histoire de la présence francophone à Vancouver"

Des francophones habitent à Vancouver depuis la construction des premières cabanes de Hastings Mill. Maurice Guibord discutera de certains et certaines des hommes et femmes qui ont représenté notre communauté au cours de l'histoire de Vancouver, tels le Docteur Henri Évariste Levraux Langis et Isabelle (Burnada) Boyer de la Giroday. Il parlera aussi de

l'installation progressive des institutions qui appuyèrent notre communauté au fil des décennies.

---

**Pierre Senay**, "L'éducation en français: normalité ou objet de pouvoir?"

L'éducation est un des premiers services qu'une communauté implante. Dans un contexte colonial, l'autorité peut en faire un outil d'assimilation, alors que le peuple y voit un moyen de survie identitaire. L'histoire de l'éducation en français en Colombie-Britannique reflète cette dichotomie. Des premières classes aux écoles paroissiales, de l'avènement du programme cadre à l'essor du Conseil scolaire francophone, nous situons l'action dans un contexte sociétal afin de mettre en lumière les enjeux et de présenter le résultat de plus d'un siècle de revendication, de lutte et de succès.

---

**Réjean Beaudoin**, "Le fantasme de Tamlahan"

Cette communication ébauchera une vue d'ensemble des travaux du groupe de recherche "Espaces culturels de l'Ouest" et proposera ensuite une réflexion sur *Le Rêve de Kamalmouk*, un roman de l'anthropologue Marius Barbeau qui donne la parole aux Tsimsyans établis le long de la rivière Skeena.



Association Historique Francophone de Victoria; Comité **Joly de Lotbinière** : "L'honorable sir Joly de Lotbinière: Lumière sur un passé francophone de Victoria."

Projection du DVD "L'avenue Lotbinière"

- **Gisèle Samson** : "De l'idée à l'action: trois dates pour guider les événements de l'année de la Commémoration".
- **Elizabeth Saint** : "Recherche par les étudiants de Uvic et le prof. Lutz"
- **Sophie Oliveau-Moore** : "Communications avec le Gov. House et l'aspect visuel de l'information"

.....

**Geneviève Lapointe**, "Du moulin à la colline : bâtir une communauté canadienne-française à Maillardville, Colombie-Britannique, 1909-1939"

En 1909 et 1910, quelques centaines de Canadiens français ont quitté le Québec et l'Ontario pour aller travailler à la scierie de Fraser Mills en Colombie-Britannique. Ce mouvement migratoire, ainsi que d'autres vagues de migration subséquentes, furent à l'origine du développement de Maillardville, une communauté francophone située à l'est de Vancouver. En se basant sur des entrevues réalisées dans les années 1970 auprès des membres de cette communauté, cette communication explore la création d'une identité canadienne-française à Maillardville avant la Seconde Guerre mondiale. L'analyse des discours met en lumière la

position sociale compliquée des Canadiens français, à la fois « colonisateurs » et « colonisés » en cette terre britanno-colombienne.

.....

LÉGENDE DE CATALINE (LA)

**Jean Caux**, dit Cataline, est un pionnier francophone venu tenter sa chance en Colombie-Britannique pendant la ruée vers l'or de 1858. Après maints échecs comme mineur, il découvre que la richesse se trouve surtout dans le transport de marchandises. C'est ainsi que débute sa carrière de paqueteur. Pendant plus d'un demi-siècle, il sillonne la province avec son train de mules. La légende de Cataline raconte sa formidable histoire.